



Brussels, 3 July 2019

10615/19

---

---

**Interinstitutional File:**  
2018/0061 (COD)

---

---

JUR 369  
VISA 143  
COMIX 338  
CODEC 1260

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council of 20 June 2019 amending Regulation (EC) No 810/2009 establishing a Community Code on Visas (Visa Code)  
(PE-CONS 29/1/19 REV1, 20 June 2019)

---

LANGUAGES concerned: **LT, FI**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), klaidų ištaisymas**

(PE-CONS 29/1/19 REV1, 2019 m. birželio 20 d.)

1. 23 puslapis, 9 punktas, d papunktis, pirma pastraipa:

*yra:*

„4. Jei į formą nėra įtraukta priimančiosios šalies oficialioji kalba (-os), prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims atskirai pateikiamas vertimas į tą (tas) kalbą (-as).“;

*turi būti:*

„4. Jei į formą nėra įtraukta priimančiosios šalies oficialioji (-iosios) kalba (-os), prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims atskirai pateikiamas vertimas į tą (tas) kalbą (-as).“;

2. 30 puslapis, 13 punktas, c papunktis, antra pastraipa, paskutinis sakiny:

*yra:*

„Pranešime nurodomos aptarnavimo mokesčio dydžio nustatymo priežastys, visų pirma išsamiai išdėstomos sąnaudos, dėl kurių nustatoma didesnė suma.“;

*turi būti:*

„Pranešime nurodomos aptarnavimo mokesčio dydžio nustatymo priežastys, visų pirma išsamiai išdėstomos sąnaudos, dėl kurių nustatomas didesnis dydis.“;

3. 60 puslapis, 36 punktas, pirma eilutė:

yra:

„512 straipsnis pakeičiamas taip“:

turi būti:

„51 straipsnis pakeičiamas taip“;

4. I priedo 6 puslapis, lentelės 31 laukelis:

yra:

”

*31. Kviečiančios įmonės / organizacijos pavadinimas ir adresas:	
Kontaktinio asmens bendrovėje / organizacijoje pavardė, vardas, adresas, telefono Nr. ir el. pašto adresas:	Bendrovės / organizacijos telefono Nr.:

“  
”

turi būti:

”

*31. Kviečiančios įmonės / organizacijos pavadinimas ir adresas:	
Kontaktinio <u>asmens įmonėje / organizacijoje</u> pavardė, vardas, adresas, telefono Nr. ir el. pašto adresas:	<u>Įmonės / organizacijos</u> telefono Nr.:

“  
”

5. I priedo 6 puslapis, lentelės 32 laukelis, dešinysis stulpelis, pirma eilutė:

*yra:*

„□ rėmėjas (priimantis asmuo, bendrovė, organizacija), nurodykite:“,

*turi būti:*

„□ rėmėjas (priimantis asmuo, įmonė, organizacija), nurodykite:“.

---

**OIKAISU**

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen annettu 20 päivänä kesäkuuta 2019, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta annetun asetuksen (EY) N:o 810/2009 (viisumisäännöstö) muuttamisesta**

(PE-CONS 29/1/19 REV1, 20. kesäkuuta 2019)

Liitteen III sivulla 2 olevassa 3 ja 4 kohdassa:

*on:*

- "3.  Hakija ei ole esittänyt todisteita siitä, että hän kykenee hankkimaan laillisin keinoin riittävät toimeentuloon tarvittavat varat, jotka kattavat suunnitellun oleskelun keston tai lähtö- tai asuinmaahan paluun tai kauttakulkumatkan sellaiseen kolmanteen maahan, jonne hänen pääsystä on taattu.
4.  Hakija ei ole esittänyt todisteita siitä, että hän kykenee hankkimaan laillisin keinoin riittävät toimeentuloon tarvittavat varat, jotka kattavat suunnitellun oleskelun keston tai lähtö- tai asuinmaahan paluun tai kauttakulkumatkan sellaiseen kolmanteen maahan, jonne hänen pääsystä on taattu."

*pitää olla:*

- "3.  Hakija ei ole esittänyt todisteita riittävästä toimeentuloon tarvittavista varoista, jotka kattavat suunnitellun oleskelun keston tai lähtö- tai asuinmaahan paluun tai kauttakulkumatkan sellaiseen kolmanteen maahan, jonne hänen pääsystä on taattu.
4.  Hakija ei ole esittänyt todisteita siitä, että hän kykenee hankkimaan laillisin keinoin riittävät toimeentuloon tarvittavat varat, jotka kattavat suunnitellun oleskelun keston tai lähtö- tai asuinmaahan paluun tai kauttakulkumatkan sellaiseen kolmanteen maahan, jonne hänen pääsystä on taattu."